

## EVALUATION - COMPREHENSION du contenu d'un document oral (ou écrit)

### ✓ Evaluation, grilles d'évaluation : 2019-2021/2022

L'élève : **récepteur** d'un document qui lui est proposé :

- écouter un document audio ou audiovisuel ; lire un document écrit, un texte.
- comprendre le **contenu et en rendre compte\*** :

Il s'agit pour le **professeur évaluateur** d'évaluer les **compétences de compréhension** de l'élève.

Utiliser la **grille d'évaluation nationale** :

### Rappel 2019 : Pourquoi une évolution des grilles d'évaluation ?

**Les nouvelles grilles se placent dans la continuité des précédentes, utilisées depuis la session de 2013 du baccalauréat.**

Elles ont été modifiées pour tenir compte des avancées de la recherche en matière d'évaluation des compétences langagières présentées dans le volume complémentaire du CECRL auquel elles sont adossées, et **ainsi permettre aux évaluateurs de gagner en précision**. En effet, le baccalauréat a maintenant une dimension **attestative** en langues vivantes. La nation délègue aux enseignants la responsabilité de délivrer une attestation de niveau de compétence qui concernera la LVA et la LVB.

(Ne pas confondre cette attestation avec une certification telle que celles proposées à certains élèves de sections spécifiques à différents niveaux (pour l'espagnol et l'allemand) ou en classe de terminale (pour l'anglais).)

**L'utilisation de la grille d'évaluation de la CO et la CE : entrée par compétences, évaluation plus précise par compétences.**

- *Lecture horizontale de la grille :*

#### Colonne 1 :

Le cadre de parole : le contexte, la situation d'énonciation (cf. ci-dessous):  
Qui parle/ qui écrit (raconte, présente, ...) ? à / pour qui ?  
A quel moment ? dans quel lieu ? → dans quel contexte ?

#### Colonne 2 :

. Quel est le thème / le sujet?  
. Repérer les **éléments pluriels\*\*\* qui construisent le contenu, le sens, la problématique spécifique** du document (ce que l'auteur, le locuteur a « à dire » \* sur le sujet choisi (événement culturel, moment autobiographique, moment d'actualité, rappel d'un moment historique, description d'un monument...), **qui font progresser** le « récit », le « discours », la « présentation » sur ...

#### Colonne 3 : fonction du document, point de vue de l'auteur

Peut-on percevoir l'intention et / ou le point de vue de l'« auteur » ? Quelle est la fonction / quel est l'intérêt / du document (alerter, informer, relater, émouvoir, rappeler, présenter et critiquer, décrire...) ?

**NB.** Comprendre **la situation d'énonciation** : **Comprendre un énoncé écrit ou oral** : le message d'un auteur / d'un locuteur à un interlocuteur / un récepteur

**Énoncer** : **exprimer** en termes nets, sous **une forme arrêtée ce qu'on pense, ce qu'on a à dire**. (dire, écrire, expliciter, exposer, formuler ; émettre, formuler, énumérer, préciser, avancer, stipuler, mentionner ...) **Le Robert**, dictionnaire de la langue française 1988

« **Énonciation** » : action d'énoncer (mention, proposition) – manière d'énoncer, d'exprimer sa pensée (prononciation, élocution) ; linguistique : **production individuelle d'un énoncé dans des circonstances données de communication**

**Énoncé** : action d'énoncer ; formule, ensemble de formules exprimant quelque chose ; linguistique : **résultat de l'énonciation** : **discours** (segment du discours oral ou écrit produit par l'énonciation d'un locuteur)

- **Lecture verticale** : degré de précision : mesurer le degré de compétences selon les items = Compréhension **de l'explicite vers l'implicite** ; compréhension **par palier et par degré de finesse** = Il s'agit d'évaluer la capacité à restituer **du sens**\*\*\*.

- **Dans les tableaux de conversion qui figurent sous les grilles portant sur la compréhension, comment trancher entre plusieurs notes comprises dans le même intervalle ?**

Plusieurs pistes :

- En tenant compte du **degré de difficulté** du document ;
- en tenant compte du **moment du cycle où a lieu l'évaluation** ;
- en tenant compte du **temps d'exposition à la langue** en fonction de la voie choisie par le candidat,
- **et** en tenant compte du **degré de finesse de la compréhension**.

Cela nécessite une **position concertée au sein de l'équipe pédagogique**, définie à l'occasion du barèmage.

**Qu'est-ce qu'un barèmage dans le contexte d'une épreuve de compréhension en langue vivante ?**

**Barèmer**, pour la compréhension, *c'est définir ce que les élèves doivent avoir compris dans un document particulier (un sujet) pour atteindre un niveau de compétence décrit par les descripteurs de la grille nationale*\*\*\*. **La grille est universelle/générique ; le barème est propre à un seul sujet.**

Barèmer **ce n'est donc pas attribuer** des points en fonction des questions ou des pistes pouvant figurer sur les sujets pour guider la compréhension.

Lorsque plusieurs correcteurs d'un lycée interviennent sur un même sujet, une élaboration collective du barème est une garantie d'équité dans la correction au niveau local, renforcée par la veille exercée par la commission académique d'harmonisation. La grille d'évaluation permet de veiller à l'équité au niveau national.

Un barèmage ne vaut pas un autre. Il doit **être adapté** au **document** (sujet), à sa **spécificité**. (NB. Une donnée chiffrée ou l'identification d'un nom propre peut relever de l'essentiel ou au contraire de l'anecdotique, peut relever du niveau A1 ou au contraire d'une compréhension fine...).

\*\*\* **L'horizon d'attente** : L'horizon d'attente doit être raisonnable (ne pas s'appuyer sur le script de la vidéo – ne pas déterminer un nombre de mots : la longueur de la production de l'élève n'a parfois rien à voir avec la pertinence des éléments compris).

\*\*\* **L'exhaustivité n'est attendue à aucun moment. Lister le champ des possibles pour chaque degré n'implique pas de les attendre tous.**

. **Il n'y a pas de solution unique** ; il n'y a pas d'ordre idéal ou canon pour la formulation du compte rendu.  
 . Par ailleurs le candidat ne pourra faire l'économie des **affirmations évidentes et banales**. (Il s'agit d'un reportage/ article de presse, d'une lettre ... nous informant sur ... : ces formulations sont banales mais la précision incontournable.) En ce qui concerne la compréhension de l'écrit, quelques éléments de paraphrase et de reformulation seront utiles voire nécessaires. (Ex : définition de *Zirkeltag* : choisir et recopier des expressions du texte ciblées et pertinentes et les intégrer à la rédaction production et/ou expliquer autrement en paraphrasant pour montrer tout l'intérêt de la symétrie temporelle.)

**Rappel des niveaux visés** (NB. B1 : niveau de compréhension **satisfaisante** (utilisateur indépendant) !

**CO**

Niveaux visés LVA: B1-B2 LVB: A2-B1

**CE**

Niveaux visés LVA : B1-B2 LVB : A2-B1

De plus si nous sommes par exemple au **second trimestre de la première** ! La grille d'évaluation en tient compte : **N°1 / CO** en respectant l'idée de **progressivité des apprentissages** ; la note obtenue selon les points score cumulés est différente selon qu'il s'agit de l'évaluation 1, 2 ou 3. = **progressivité**

✓ **Mise en situation de réussite / ENTRAÎNEMENT**

**Du point de vue du professeur des élèves :**

- **L'axe a été abordé en classe : le choix du sujet** s'effectue dans le cadre d'une épreuve de **contrôle continu** = LE SUJET aura été de ce fait contextualisé (prérequis **culturels** et **linguistiques**)  
= **CONTEXTUALISATION ET MISE EN PERSPECTIVE**
- ✓ **Attention** cependant: Le candidat doit rester « **disponible** » pour découvrir la spécificité du contenu du document sans en anticiper le récit.
- Tout au long de l'année, le professeur **entraîne** ses élèves à améliorer leurs compétences de compréhension. (Stratégies, méthodologie)

**Rendre compte\* après réception d'un document :**

- ✓ Regrouper des éléments qui font sens et produire un texte court et intelligible qui montre les éléments compris et **le lien qu'ils ont entre eux \*\*\***,
- ✓ Rendre compte du **sens intrinsèque** au document - et- du **point de vue** exposé par le document. (Il ne s'agit pas de commenter ni de donner son propre point de vue.)

Le professeur devra inviter ses élèves

- ✓ à développer des **stratégies d'écoute** et de **lecture**, (- des exercices didactisés pourront être utilisés lors des entraînements)
- ✓ à **formuler et reformuler avec ses propres mots et le plus souvent possible** à l'écrit comme à l'oral (PPI-PPC) ce qu'ils ont compris **dans une démarche interactive simple et efficace. (Médiation)**
- ✓ Encourager des productions écrites tout au long de l'année. (Ceci vaut également pour la tâche d'expression écrite.)